

- remontbp.com (дата обращения 11.02.2018)
5. Цветочные композиции в пальцах [Электронный ресурс]: независимый проект. - Режим доступа: <http://handmadeidea.com.ua> (дата обращения 11.02.2018)
 6. Ярмарка мастеров [Электронный ресурс]: независимый проект. - Режим доступа: <https://www.livemaster.ru> (дата обращения 11.02.2018)

Бондырева А.В. Мельникова С.В.

Уральский федеральный университет, г. Екатеринбург
bondushka363@mail.ru

РОЛЬ УЛЫБКИ В СОЗДАНИИ БЛАГОПРИЯТНОЙ КРОССКУЛЬТУРНОЙ СРЕДЫ

Аннотация: формирование благоприятных условий существования человека зависит не только от экоприродных факторов, но и от способности правильно вступать в коммуникацию, достигать взаимопонимания. Способность человека улыбаться становится важным коммуникативным инструментом в культуре, а значение и смысл улыбки будут отличаться в контексте разных культур: японцы, англичане, русские улыбаются, демонстрируя собеседнику свои культурные стандарты. Правильное понимание невербальных сигналов вообще, улыбки в частности – залог успешной коммуникации.

Ключевые слова: комфортная среда, невербальная коммуникация, мимика, эмоция, улыбка.

Abstract: creating favorable conditions of human life is dependent not only on ecological and natural factors but also on the ability to communicate effectively and achieve mutual understanding. Human smile is becoming an important cultural tool and its meaning and semantics vary from culture to culture. The smile of the Japanese or English or Russians will demonstrate the standards accepted in their culture. Correct understanding of non-verbal signals in general and a smile in particular can be

Бондырева А.В. Мельникова С.В.

defined as a key to effective communication.

Key words: comfortable environment, non-verbal communication, mimics, emotion, a smile.

Благоприятная среда обитания человека – это не только чистый воздух и вода, живописные ландшафты и комфортные условия труда и отдыха. В не меньшей степени ее составляют другие люди, те, с которыми мы вступаем в коммуникацию. Коммуникацию можно считать ядром человеческой жизни и от того, как она складывается, зависит оценка степени успешности человеческого существования.

Сегодня очевидно, что вербального языка для взаимопонимания не достаточно. Невербальная коммуникация не только оживляет и «оформляет» человеческую речь, но вносит дополнительные значения в лексемы вербальной. Кроме того, она способна передавать то важное содержание, которое недоступно словам. Англичане говорят, «words may be what men use when all else fails». Действительно, тело человека, его лицо, посылают основные коммуникативные сигналы, которые настраивают или нет на общение, говорят о правдивости собеседника, его вовлеченности в коммуникацию, его настроении, его целях и т.д.

Особо остро вопрос удачной коммуникации встает, когда общаются представители разных культур. Невербальные сигналы, которые подает говорящий, зависят не только от его спонтанных эмоциональных состояний, они так же, как и естественный язык, сформированы культурной средой, следовательно, их необходимо уметь «улавливать», интерпретировать. Гармония и взаимопонимание в межкультурной среде зависят от способности понять невербальные сообщения [2, 25].

Считается, что улыбка в человеческом обществе является универсальным мимическим сигналом, демонстрирующим коммуниканту внимание, расположение. На самом деле за обозначением «улыбка» довольно много мимических знаков («слабая», «открытая», «сдержанная» и т.д.). Г.Е. Крейдлин выделяет несколько разновидностей контроля над мимикой лица (особенно над его нижней частью), которые обусловлены культурой. Это разделяемые всем обществом культурные конвенции (где уместно улыбаться); семьей сформированные привычки (не хмуриться при разговоре); социальные

или профессиональные требования («профессиональная» улыбка продавца); решение задачи актуального диалога («надеть маску») [5, 171]. «Делая лицо» в ответ на необходимость выразить или скрыть эмоцию, индивид рассчитывает на ответную реакцию собеседника, на понимание своего «жеста». «Открытая эмоциональность» улыбающегося человека – привычный, но далеко не единственный смысл. Так, если русские «активно и вполне сознательно «отдаются» во власть стихии чувств» [1, 43], то этого нельзя сказать о представителях англосаксонской и дальневосточной культурных традиций.

Сравнительный анализ феномена улыбки в лингвокультурах (английской, японской и русской) позволяет сделать ряд выводов, указывающих на особенности использования улыбки как знака.

Представители русской культуры с помощью улыбки преимущественно выражают свои искренние чувства и эмоции. Улыбка в нашей отечественной культуре – желательный, но не обязательный элемент коммуникации. Улыбка «идёт из души», и потому раскрыть её смысл можно только с помощью чувств.

В англоязычных культурах улыбка – обязательный элемент внешнего образа индивида (наравне с одеждой). Её «носят», чтобы соответствовать общепринятым стандартам облика. При этом улыбка призвана скрывать чувства, вызывать расположение окружающих, демонстрировать доброжелательность к собеседнику [6, 87]. Это утверждение подтверждается высказыванием Джорджа Элиота: «Wear a smile and have friends; wear a scowl and have wrinkles» («Улыбайся – и у тебя будут друзья; хмурься – и получишь морщины»). Если мы ошибочно примем такую улыбку за выражение симпатии или положительных эмоций, мы ошибемся. Однако, если мы в общении с британцами или американцами будем «естественными», забывая контролировать лицо, это может привести к коммуникативной катастрофе.

В японской культуре улыбка также не выполняет прямого назначения, а, скорее, выполняет ритуальную роль, будучи необходимым сопровождением любой ситуации. Она является способом привлечения силы, удачи, богатства. Например, Рюносукэ Акутагава в своем рассказе «Носовой платок» описывает диалог профессора и матери одного из

его студентов, умершего незадолго до этой встречи. Во время своего рассказа женщина улыбалась. В какой-то момент профессор случайно уронил на пол веер. Нагнувшись за ним, он увидел, как руки матери нервно теребили носовой платок. Женщина улыбалась лицом, но плакала сердцем. В этом примере ярко показано место концепта «улыбка» в японской культуре.

Пренебрежение культурными особенностями использования улыбки может привести к межкультурному конфликту и недопониманию. Во избежание этого важно заблаговременно продумать свое вербальное и невербальное поведение во время поликультурного диалога. Для этого можно воспользоваться некоторыми простыми рекомендациями:

1. Общаясь с русскими людьми, можно выражать свои настоящие эмоции – в этой культуре приветствуется искренность и открытость. Тем не менее, человек, показывающий положительное расположение духа даже при отрицательном эмоциональном состоянии, приобретает особое уважение со стороны окружающих.

2. Осуществляя коммуникацию с представителями англоговорящих культур, следует скрывать негативные эмоции, чтобы не быть принятым за грубого и непредсказуемого человека. Необходимо помнить также, что улыбка собеседника не обязательно эквивалентна его душевному состоянию, поэтому, чтобы правильно понять его, следует внимательно прислушиваться к его словам.

3. Вступая в диалог с представителями восточных культур, необходимо показывать исключительно положительные эмоции, выражая уважение к восточным традициям. Несмотря на то, что японцы крайне деликатны с иностранцами (и незнание особенностей их культуры скорее всего не скажется на их отношении к иностранцу), свободно общаться они смогут только при условии соблюдения хотя бы базовых традиций.

Сформулированные выше рекомендации способствуют установлению эмоционального контакта при взаимодействии с представителями рассмотренных лингвокультур. Они являются универсальными, не требуют дополнительной адаптации и могут использоваться при осуществлении любой кросс-культурной коммуникации с русскими, англичанами или японцами. представителями рассмотренных в работе

лингвокультур.

Библиографический список:

1. Вежицкая А. Язык. Культура. Познание. М.: Русские словари. 1996. 309 с.
2. Городецкая Л.А. Лингвокультура и лингвокультурная компетентность / МГУ им. М.В. Ломоносова. Фак. иностр. яз. и регионоведения. – М.: Кн. дом «Ун-т», 2009. – 263 с.
3. Даль В. И. [сост. А. Н. Филиппов; вступ. ст. Ю. П. Кириленко]. 1000 русских пословиц и поговорок.: РИПОЛ классик; М.: 2010 – 52 с.
4. Красных В. В. Этнопсихоллингвистика и лингвокультурология. М.: Гнозис, 2002. – 284 с.
5. Крейдлин Г.Е. Невербальная семиотика. М.: НЛО, 2004, 584 с.
6. Ларина Т.В. Англичане и русские. Язык, культура, коммуникация. М.: Языки славянских культур, 2013. – 358 с.

Гизитдинова Г.А.

Кафедра Инновационного дизайна НГПУ,

г. Набережные Челны

guzelahmadovna@gmail.com

ЭРГОНОМИКА СВЕТОДИОДНОГО ОСВЕЩЕНИЯ, КАК ПРИМЕР ГУММАНИЗАЦИИ СРЕДЫ ОБИТАНИЯ ЧЕЛОВЕКА

ABSTRACT. LEDs are one of the most promising areas in lighting. Led lighting, improves the quality of life, comfort and health, and creates a humane human environment. Photo biological and ecological safety of LEDs allows to exclude expenses for special utilization and to save environment.

Свет является основой нашей жизни. Он задает естественный ритм смены дня и ночи, определяет, какими мы видим вещи. Свет имеет огромное влияние на здоровье, настроение и эмоции человека. Он стимулирует, привлекает, объединяет, меняет восприятие пространства [1]. Важность пра-

Гизитдинова Г.А.